

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0630

Giovedì 26.10.2000

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ **LE UDIENZE**
- ◆ **LE LETTERE CREDENZIALI DELL'AMBASCIATORE DEL LIBANO PRESSO LA SANTA SEDE**
- ◆ **UDIENZA AI PARTECIPANTI AL PELLEGRINAGGIO GIUBILARE DELLA SLOVENIA**
- ◆ **TELEGRAMMA DI CORDOGLIO PER LE VITTIME DELL'INCIDENTE AEREO NEI PRESSI DI BATUMI (GEORGIA)**
- ◆ **RINUNCE E NOMINE**
- ◆ **AVVISO DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE**
- ◆ **AVVISO DI CONFERENZA STAMPA**

◆ **LE UDIENZE**

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:

S.E. il Signor Fouad Aoun, Ambasciatore del Libano presso la Santa Sede in occasione della presentazione delle Lettere Credenziali;

l'Onorevole Kamil Ishkakov, Sindaco di Kazan (Tatarstan, Federazione Russa), e Seguito; I

Partecipanti al Pellegrinaggio giubilare della Slovenia.

[02147-01.01]

LE LETTERE CREDENZIALI DELL'AMBASCIATORE DEL LIBANO PRESSO LA SANTA SEDE

Alle ore 11.00 di questa mattina, Giovanni Paolo II ha ricevuto in Udienza l'Ambasciatore del Libano presso la Santa Sede, S.E. il Signor Fouad Aoun, in occasione della presentazione delle Lettere Credenziali.

Pubblichiamo di seguito il discorso che il Santo Padre ha rivolto all'Ambasciatore del Libano nonché i cenni biografici essenziali di S.E. il Signor Fouad Aoun:

• DISCORSO DEL SANTO PADRE

Monsieur l'Ambassadeur,

1. Je suis particulièrement heureux de souhaiter la bienvenue à Votre Excellence à l'occasion de la présentation des Lettres qui L'accréditent comme Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République du Liban auprès du Saint-Siège.

Je vous remercie des aimables paroles que vous m'avez adressées et je vous saurai gré de bien vouloir faire part de ma gratitude à son Excellence le Général Émile Lahoud, Président de la République libanaise, pour les vœux qu'il m'a fait parvenir par votre intermédiaire. À travers vous, je désire saluer avec affection le peuple libanais tout entier. Le souvenir de l'accueil chaleureux qu'il m'a réservé lors de mon voyage au Liban demeure encore présent à mon cœur.

2. J'ai accueilli avec attention ce dont vous m'avez fait part à propos des développements de la situation dans le sud du Liban ainsi que des évolutions politiques qui se sont produites au cours des dernières semaines. Je souhaite que l'amour que tous les Libanais portent à leur patrie les aide à vivre ensemble en se tournant vers l'avenir, animés par un souci ardent de «réussir ce défi de la réconciliation et de la fraternité, de la liberté et de la solidarité, qui est la condition essentielle de l'existence du Liban et le ciment de votre unité sur cette terre que vous aimez» (Exhortation apostolique *Une espérance nouvelle pour le Liban*, n. 120). La tentation d'une renaissance des sentiments qui dans le passé ont eu de graves conséquences saura être évitée notamment grâce au développement de la démocratie et à la possibilité donnée à tous les citoyens de participer à la vie du pays, indépendamment de leur appartenance religieuse ou communautaire.

La consolidation de la confiance entre les communautés humaines et religieuses qui composent le pays est une condition nécessaire pour bannir la peur de l'autre et pour retrouver le goût de vivre ensemble. Cette confiance mutuelle, qui doit inspirer la vie sociale à tous les niveaux, s'appuie d'abord sur l'acceptation par tous des valeurs morales universelles telles que le respect de la vie et des droits humains fondamentaux ou encore la liberté de conscience et de religion. Il est en particulier urgent de permettre à chacun d'avoir des conditions de vie décentes et dignes. La confiance s'approfondit aussi par un dialogue patient et respectueux entre les composantes de la nation ainsi que par la participation commune au développement du pays.

Pour y parvenir, il revient aux personnes qui ont reçu la charge de conduire la nation de travailler avec détermination, désintéressement et persévérance pour le bien commun, et de favoriser un partage équitable des responsabilités, sans rechercher de privilèges pour soi-même ou pour sa communauté. Toutefois, comme j'ai déjà eu l'occasion de le souligner, «cela suppose aussi que le pays recouvre sa totale indépendance, une souveraineté complète et une liberté sans ambiguïté» (*Une espérance nouvelle pour le Liban*, n. 121).

3. La conjoncture actuelle au Moyen-Orient demeure particulièrement inquiétante. L'établissement définitif de la paix et de la sécurité dans la région se fait toujours plus attendre et semble parfois s'éloigner. On ne peut que constater que l'enchaînement de la violence conduit toujours à un plus grand malheur pour tous, ravivant les

opposizioni et rendant plus difficile toute perspective de réconciliation. La Terre Sainte, où Dieu s'est manifesté et a parlé aux hommes, doit devenir le lieu par excellence où fleurissent la paix et la justice. Jérusalem doit être un symbole particulièrement fort d'unité, de paix et de réconciliation pour toute la famille humaine ! Vous avez rappelé, Monsieur l'Ambassadeur, les efforts accomplis par le Saint-Siège afin de contribuer à trouver une solution juste et équitable pour la Ville sainte et notamment pour les Lieux saints des trois religions qui y coexistent. Les relations confiantes qui se développent entre le Siège apostolique et les peuples de la région laissent espérer que viendra le jour où, par le dialogue et la négociation, dans le respect de la dignité et de l'identité des communautés, pourra être établi pour les lieux les plus saints de la Ville un statut spécial internationalement garanti.

4. Permettez-moi, Monsieur l'Ambassadeur, d'adresser par votre entremise mon plus cordial salut aux Patriarches, aux Évêques et à tous les fidèles des communautés catholiques du Liban. En cette année du grand Jubilé, je les invite à se laisser renouveler par le Christ et à trouver en lui force, joie et espérance. En poursuivant avec détermination leurs efforts pour affermir des relations toujours plus fraternelles avec les fidèles des autres Églises et Communautés ecclésiales ainsi qu'avec les membres des religions monothéistes, en particulier avec les musulmans, ils contribuent à édifier un Liban nouveau, capable de dépasser les incompréhensions et de rechercher d'abord le bonheur et la prospérité pour tous ses enfants. Qu'en demeurant fermement attachés à leur terre, ils continuent à travailler sans relâche, avec tous leurs compatriotes, à servir le bien commun, en tirant de leur foi leur inspiration et leurs principes de vie, pour être témoins des valeurs évangéliques dans la société !

5. Monsieur l'Ambassadeur, alors que commence officiellement votre mission auprès du Siège apostolique, je vous offre mes vœux cordiaux pour la noble tâche qui vous attend. Soyez assuré que vous trouverez ici, auprès de mes collaborateurs, l'accueil attentif et compréhensif dont vous pourrez avoir besoin.

Sur Votre Excellence, sur ses collaborateurs et sur ses proches, sur les responsables de la nation et sur le peuple libanais tout entier, j'invoque de grand cœur l'abondance des Bénédiction divines.

S.E. il Signor Fouad Aoun, Ambasciatore del Libano

È nato il 22 febbraio 1940.

È sposato e ha due figli.

Ha conseguito la Licenza in Diritto presso *l'Université Saint-Joseph* di Beyrouth.

Diplomatico di carriera, ha ricoperto i seguenti incarichi: Addetto e Segretario d'Ambasciata presso il Ministero degli Esteri e nelle Rappresentanze Diplomatiche in Argentina, Colombia, Venezuela e Spagna (1965-1975); in servizio presso l'Amministrazione Centrale (1975-1978); Console Generale in San Paolo del Brasile (1978-1983); Ambasciatore in Messico (1983-1985);

Capo della Sezione Affari Internazionali, Ministero degli Esteri (1985-1987); *Chargé des Intérêts du Liban* a il Cairo (1987-1988); in servizio presso l'Amministrazione Centrale (1988); Ambasciatore in Svezia (1988-1999); Direttore del Protocollo, Ministero degli Esteri (1999-2000).

[02149-03.01] [Texte original: Français]

UDIENZA AI PARTECIPANTI AL PELLEGRINAGGIO GIUBILARE DELLA SLOVENIA • DISCORSO IN LINGUA SLOVENA • TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Questa mattina, alle 11.30, il Santo Padre ha incontrato nella Basilica Vaticana i partecipanti al Pellegrinaggio

giubilare della Slovenia ed ha loro rivolto il discorso che pubblichiamo di seguito:

● DISCORSO IN LINGUA SLOVENA

Dragi slovenski romarji!

1. Z velikim veseljem vas sprejemam v baziliki svetega Petra ob vašem svetoletnem romanju v Rim. Pozdravljam predvsem vašega nadškofa in metropolita monsinjorja Franca Rodeta, ki se mu zahvaljujem za besede, s katerimi je izrazil vaša občutja. Prav tako pozdravljam tudi druge vaše škofe, duhovnike, redovnike in redovnice ki vas spremljajo. Obenem pozdravljam vse vas, ki ste hoteli s tem romanjem izraziti vašo vdanost Petrovemu nasledniku.

V današnjem srečanju pri grobu prvaka apostolov vidim vaš odgovor na moji dve nepozabni apostolski potovanji v Slovenijo, med katerima sem lahko bolje spoznal vašo Cerkev in vaše ljudstvo. Ivo se spominjam slovesnega praznovanja, med katerim sem imel veselje zapisati v seznam blaenih škofa Antona Martina Slomška, enega izmed mnogih sadov svetosti Cerkve na Slovenskem.

2. Vaš prihod v Večno mesto predstavlja krono jubilejnih slovesnosti, ki ste jih v tem letu obhajali v stolnicah in v drugih romarskih cerkvah vaše deele. V teh dneh boste obiskali velike rimske bazilike, da bi pridobili svetoletne odpustke, danes pa se srečujete z rimskim škofom in Petrovim naslednikom.

Na vas se obračam kot vesoljni pastir in oče, ki vas spremlja z ljubeznijo in molitvijo, da vas spodbudim k zvestobi svetemu evangeliju in sveti katoliški Cerkvi.

Naj vas ob tem spomnim na vrstice, ki sem jih zapisal v apostolskem pismu *V zarji tretjega tisočletja*, ko sem naznanil sveto leto 2000: »Prednostni cilj jubileja je prebuditi v vsakem verniku resnično eljo po svetosti, močno voljo po spreobrnjenju in notranji prenovi, v ozračju vse bolj poglobljene molitve in medsebojnega sprejemanja blinjega, zlasti tistega, ki je v kakršni koli stiski. S tem se bo okrepilo tudi vaše pričevanje pred svetom« (št. 42).

3. Spodbujam vas tudi k večjemu pogumu in zdravi samozavesti, ki naj se odraa tudi v vašem javnem udejstvovanju. Pol stoletja totalitarne vladavine je pustilo v marsikaterem kristjanu občutek manjvrednosti in strahu. Čas je, da te strahove premagate! Zavzeto in enakopravno sodelujte z vsemi ljudmi dobrega hotenja na področju politike in gospodarstva, kulture, šolstva in medijev. Tako boste sodelovali pri utrjevanju bolj pravične in solidarne drube, ki se navdihuje ob vrednotah Bojega kraljestva, ki je »kraljestvo resnice in ivljenja, kraljestvo svetosti in milosti, kraljestvo pravičnosti, miru in ljubezni« (*Hvalospjev na praznik Kristusa Kralja vesoljstva*).

Končno vas vabim, da se z vsem arom svojega srca in duha zavzimate za uresničevanje sklepov vseslovenske cerkvene sinode, ki poteka pod geslom »Izberi ivljenje« (5 Mz 30, 19). Sinoda je velika milost in zgodovinska prilonost, ki vam jo naklanja Gospod, da trezno premislite svojo preteklost in sedanji poloaj Cerkve, ter smelo načrtujete svojo prihodnost.

4. Predvsem se zavzemajte za ivljenje, ker je to osrednjega pomena za preivetje slovenskega naroda. Sinoda naj v vaša srca vlije novo vero in novo upanje v ivljenje. To pa bo mogoče samo v močni povezanosti z ivim Bogom, ki nas edini rešuje pred silami smrti, ter v osebni stiku z Jezusom Kristusom, ki je prišel, »da bi imeli ivljenje v obilju« (Jn 10, 10) in v zvestobi njegovemu evangeliju.

Kot sem zapisal v okronici *Evangelij ivljenja*, »gojite ponino in hvaleno zavest, da ste ljudstvo ivljenja in za ivljenje« (št. 78), tako v svojem druinskem krogu kot v javnosti.

5. Ko se danes veselim srečanja z vami v tem letu milosti in usmiljenja, vas vse izročam v varstvo Boje Matere Marije. Naj vas ona iz narodnega svetišča na Brezjah podpira s svojo materinsko priprošnjo in vas vodi k Jezusu, blagoslovljenemu sadu svojega telesa. Njemu čast in slava vekomaj.

Vsem tukaj navzočnim in vašim druinam od srca podeljujem apostolski blagoslov.

Bog blagoslovi predrago Slovenijo!

● TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Cari pellegrini sloveni!

1. Vi accolgo con grande gioia nella basilica di san Pietro in occasione del vostro pellegrinaggio dell'Anno Santo a Roma. Saluto innanzitutto il vostro Arcivescovo Metropolita, Mons. Franc Rodé, che ringrazio per le parole con cui ha interpretato i vostri sentimenti. Estendo il mio saluto anche agli vostri Vescovi, ai religiosi ed alle religiose che vi accompagnano. Saluto, poi, tutti voi, che avete voluto esprimere con questo pellegrinaggio il vostro attaccamento al Successore di Pietro.

Vedo nell'odierno incontro presso la tomba del Principe degli Apostoli la risposta vostra ai due miei indimenticabili viaggi apostolici in Slovenia, durante i quali ho potuto conoscere meglio la vostra Chiesa e il vostro Popolo. Ho sempre vivo nell'animo il ricordo della solenne celebrazione nella quale ho avuto la gioia di iscrivere nell'albo dei Beati il Vescovo Antonio Martino Slomšek, uno dei tanti frutti di santità della Chiesa che è in Slovenia.

2. La vostra presenza nella Città Eterna costituisce il coronamento delle celebrazioni giubilarie nelle vostre cattedrali e nelle altre chiese del vostro Paese. In questi giorni state visitando le grandi basiliche romane per ottenere l'indulgenza giubilare; oggi avete l'incontro con il Vescovo di Roma e Successore di Pietro.

Mi rivolgo a voi come Pastore universale e Padre, che vi accompagna con l'amore e con la preghiera, esortandovi alla fedeltà al santo Vangelo e alla santa Chiesa Cattolica.

Vorrei ricordarvi quello che ho scritto nella Lettera Apostolica *Tertio millennio adveniente*, annunciando l'Anno Santo del 2000: "Lo scopo primario del Giubileo è risvegliare in ogni credente il desiderio della santità, una intensa volontà di conversione e di rinnovamento personale, in un'atmosfera di profonda preghiera e di accoglienza mutua del prossimo, specie quello bisognoso. Così sarà rinforzata la vostra testimonianza nel mondo" (n. 42).

3. Vi esorto pure ad un maggiore coraggio e una sana coscienza della vostra dignità, che deve manifestarsi anche nel vostro impegno pubblico. Mezzo secolo di regime totalitario ha lasciato in molti cristiani un sentimento di inferiorità e di paura. È tempo di superare questo atteggiamento di timidezza! Con impegno e su un piede di eguaglianza collaborate con tutti gli uomini di buona volontà nel campo della politica e dell'economia, della cultura, della scuola e dei mass media. Contribuirete così all'affermarsi di una società più giusta e solidale, che si ispira ai valori del Regno di Dio, "Regno di verità e di vita, Regno di santità e di grazia, Regno di giustizia, di amore e di pace" (*Prefazio nella Festa di Cristo Re dell'Universo*).

Vi esorto infine a mettere in pratica con tutto lo slancio del cuore e dell'anima le conclusioni del Sinodo della Chiesa in Slovenia, che si svolge sotto il motto "Scegli la vita" (*Dt 30,19*). Il Sinodo è una grande grazia e un'occasione storica, datavi dal Signore, per riflettere serenamente sul vostro passato e sulla situazione attuale della Chiesa, e per programmare audacemente il futuro.

4. Soprattutto, difendete la vita! Qui è il problema cruciale per la sopravvivenza del popolo sloveno. Il Sinodo dovrebbe infondere negli animi una nuova fiducia e una nuova speranza nella vita. Il che è possibile solo grazie ad un legame forte con il Dio vivente, che ci difende dalle forze della morte, grazie ad un contatto personale con Gesù Cristo, che è "venuto perché avessimo la vita in abbondanza" (*Gv 10,10*) e grazie alla fedeltà al suo Vangelo.

Come ho scritto nell'Enciclica *Evangelium vitae*, "coltivate con umiltà e gratitudine la coscienza di essere il popolo della vita e per la vita" (n. 78), sia nell'ambito della famiglia che in pubblico.

5. Nella gioia dell'incontro odierno, in questo anno di grazia e di misericordia, vi affido tutti alla protezione della

Madre di Dio. Dal Santuario nazionale di Brezje, Ella vi sorregga con la sua materna intercessione e vi conduca a Gesù, il frutto benedetto del suo grembo. A Lui onore e gloria nei secoli.

A voi qui presenti e alle vostre famiglie imparto di cuore la Benedizione Apostolica.

Che Dio benedica la cara Slovenia!

[02151-AA.01] [Testo originale: Sloveno]

TELEGRAMMA DI CORDOGLIO PER LE VITTIME DELL'INCIDENTE AEREO NEI PRESSI DI BATUMI (GEORGIA)

Appresa la notizia della caduta dell'aereo del Ministero della Difesa della Federazione Russa, nei pressi di Batumi, in Georgia, il Santo Padre, a firma del Suo Segretario di Stato, Card. Angelo Sodano, ha inviato alle autorità russe tramite S.E. Mons. Giorgio Zur, Nunzio Apostolico e Rappresentante della Santa Sede presso la Federazione Russa, il telegramma di cordoglio che pubblichiamo di seguito:

INFORMÉ DU TRAGIQUE ACCIDENT D'AVION DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE SURVENU DANS LA RÉGION DE BATOUMI EN GÉORGIE, LE SAINT-PÈRE S'ASSOCIE PAR LA PRIÈRE À LA PEINE DES FAMILLES QUI ONT PERDU UN ÊTRE CHER DANS LA CATASTROPHE. IL LEUR EXPRIME SES VIVES CONDOLÉANCES ET LES ASSURE DE SA PROFONDE SYMPATHIE ET DE SA PROXIMITÉ SPIRITUELLE. CONFIAINT LES DÉFUNTS À LA MISÉRICORDE DE DIEU, PÈRE PLEIN D'AMOUR, AFIN QU'IL LES ACCUEILLE DANS LE REPOS ÉTERNEL ET LA PAIX DE SON ROYAUME, LE PAPE PRIE POUR LES FAMILLES DES DISPARUS, AFIN QU'ELLES GARDENT COURAGE ET ESPÉRANCE DANS L'ÉPREUVE, ET QU'ELLES TROUVENT AUPRÈS D'ELLES DES PERSONNES POUR LES SOUTENIR. IL DEMANDE AU SEIGNEUR DE LES ASSISTER ET DE FAIRE DESCENDRE LES BIENFAITS DE SA BÉNÉDICTION SUR TOUTES LES PERSONNES AFFECTÉES PAR CETTE DOULOUREUSE TRAGÉDIE.

CARDINAL ANGELO SODANO

SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE SA SAINTETÉ

[02156-03.01] [Texte original: Français]

RINUNCE E NOMINE • NOMINA DELL'INVIATO SPECIALE AL CONGRESSO EUCARISTICO NAZIONALE DI EL SALVADOR (SAN SALVADOR, 25-26 NOVEMBRE 2000)

Il Santo Padre ha nominato l'Em.mo Card. Jaime Lucas Ortega y Alamino, Arcivescovo di La Habana, Suo Inviato Speciale al Congresso Eucaristico Nazionale di El Salvador, in programma San Salvador nei giorni 25 e 26 novembre 2000.

[02152-01.01]

**AVVISO DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE • CAPPELLA PAPAIE NEL 50°
ANNIVERSARIO DELLA DEFINIZIONE DOGMATICA DELL'ASSUNZIONE DELLA BEATA VERGINE MARIA**

Mercoledì 1° novembre 2000, Solennità di Tutti i Santi, nel 50° Anniversario della definizione dogmatica dell'Assunzione della Beata Vergine Maria, giorno di grazia e di gioia per tutta la Chiesa, il Santo Padre Giovanni Paolo II presiederà, alle ore 10, sul sagrato della Patriarcale Basilica Vaticana, la concelebrazione della Santa Messa con i Membri del Collegio Cardinalizio.

[02153-01.01]

AVVISO DI CONFERENZA STAMPA

Si informano i giornalisti accreditati che **martedì 31 ottobre 2000**, alle **ore 11.30**, nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, avrà luogo la Conferenza Stampa di **presentazione del Giubileo dei Governanti e dei Parlamentari**.

Interverranno:

Em.mo Card. Roger Etchegaray, Presidente del Comitato Centrale del Grande Giubileo dell'Anno 2000;

S.E. Mons. Crescenzo Sepe, Segretario Generale del medesimo Comitato;

Sen. Giulio Andreotti, Presidente del Comitato Esecutivo per le Accoglienze a Roma;

Sen. Ombretta Fumagalli Carulli, Presidente dell'Intergruppo Parlamentari per il Giubileo;

Dr. Lorenzo Gulli, Coordinatore dello Staff tecnico-organizzativo dell'Intergruppo Parlamentari per il Giubileo.

[02155-01.01]
